

Gazette
officielle

^{DU}
Québec

Part

2

No. 45

7 November 2012

Laws and Regulations

Volume 144

Summary

Table of Contents
Draft Regulations
Treasury Board
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2012

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

NOTICE TO USERS

The *Gazette officielle du Québec* is the means by which the Québec Government makes its decisions official. It is published in two separate editions under the authority of the Act respecting the Centre de services partagés du Québec (c. C-8.1.1) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (c. C-8.1.1, r. 1). Partie 1, entitled “Avis juridiques”, is published at least every Saturday. If a Saturday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the following Monday. Partie 2, entitled “Lois et règlements”, and the English edition, Part 2 “Laws and Regulations”, are published at least every Wednesday. If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish them on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

Part 2 – LAWS AND REGULATIONS

Internet

The *Gazette officielle du Québec* Part 2 will be available on the Internet at noon each Wednesday at the following address:

www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

The *Gazette officielle du Québec* published on the website is available to all free of charge.

Contents

Part 2 contains:

- (1) Acts assented to, before their publication in the annual collection of statutes;
- (2) proclamations of Acts;
- (3) regulations made by the Government, a minister or a group of ministers and of Government agencies and semi-public agencies described by the Charter of the French language (c. C-11), which before coming into force must be approved by the Government, a minister or a group of ministers;
- (4) decisions of the Conseil du trésor and ministers’ orders whose publications in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;
- (5) regulations and rules made by a Government agency which do not require approval by the Government, a minister or a group of ministers to come into force, but whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law;
- (6) rules of practice made by judicial courts and quasi-judicial tribunals;
- (7) drafts of the texts mentioned in paragraph 3 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before their adoption or approval by the Government.

French edition

In addition to the documents referred to in paragraphs 1 to 7 above, the French version of the *Gazette officielle du Québec* contains the orders in council of the Government.

Rates*

1. Annual subscription:

| | Printed version |
|--------------------------------|-----------------|
| Partie 1 “Avis juridiques”: | \$469 |
| Partie 2 “Lois et règlements”: | \$641 |
| Part 2 “Laws and Regulations”: | \$641 |

2. Acquisition of a printed issue of the *Gazette officielle du Québec*: \$10.03 per copy.

3. Publication of a notice in Partie 1: \$1.61 per agate line.

4. Publication of a notice in Part 2: \$1.07 per agate line. A minimum rate of \$236 is applied, however, in the case of a publication of fewer than 220 agate lines.

* Taxes not included.

General conditions

The Division of the *Gazette officielle du Québec* must receive manuscripts, **at the latest, by 11:00 a.m. on the Monday** preceding the week of publication. Requests received after that time will appear in the following edition. All requests must be accompanied by a signed manuscript. In addition, the electronic version of each notice to be published must be provided by e-mail, to the following address: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

For information concerning the publication of notices, please call:

Gazette officielle du Québec
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 644-7794
Fax: 418 644-7813
Internet: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

Subscriptions

For a subscription to the *Gazette officielle du Québec* in paper form, contact the customer service.

Les Publications du Québec
Customer service – Subscriptions
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 643-5150
Toll free: 1 800 463-2100
Fax: 418 643-6177
Toll free: 1 800 561-3479

All claims must be reported to us within 20 days of the shipping date.

Table of Contents**Page**

Draft Regulations

Occupational health and safety, An Act respecting... — Occupational health and safety 3153

Treasury Board

211914 Government and Public Employees Retirement Plan, An Act respecting...
— Amendments to Schedules VI and VII — Pension Plan of Management Personnel,
An Act respecting... — Amendments to Schedules VII and VIII 3155

211915 Government and Public Employees Retirement Plan, An Act respecting...
— Regulation (Amend.) 3156

Draft Regulations

Draft Regulation

An Act respecting occupational health and safety
(c. S-2.1)

Occupational health and safety — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the draft Regulation to amend the Regulation respecting occupational health and safety, appearing below, may be made by the Commission de la santé et de la sécurité du travail and submitted to the Government for approval in accordance with section 224 of the Act respecting occupational health and safety (R.S.Q., c. S-2.1), on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation is intended to ensure the health, safety and physical integrity of workers.

It provides for the addition of criteria in section 337 of the Regulation respecting occupational health and safety to determine the vehicles referred to in that section, and further specifies the components of a wheel. Provision is also made for the methods and measures to be used when working on the wheels under pressure of those vehicles. It also makes amendments to the standards applicable to safety hats and groups into one section, namely section 341, the situations in which wearing a safety hat is mandatory.

To date, study of the matter has revealed no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Marie-Josée Gravel, Commission de la santé et de la sécurité du travail, 1199, rue de Bleury, Montréal (Québec) H3C 4E1; telephone: 514 906-3010, extension 2142; fax: 514 906-3012.

Any person wishing to comment on the matter is requested to submit written comments within the 45-day period to Claude Sicard, Vice-President for Partnership and Expert Counsel, Commission de la santé et de la sécurité du travail, 524, rue Bourdages, local 220, Québec (Québec) G1K 7E2.

MICHEL DESPRÉS,
*Chair of the board of directors and Chief
Executive Officer of the Commission de la
santé et de la sécurité du travail*

Regulation to amend the Regulation respecting occupational health and safety

An Act respecting occupational health and safety
(R.S.Q., c. S-2.1, s. 223, 1st par., subpars. 7, 9, 19 and 42,
2nd and 3rd pars.)

1. The Regulation respecting occupational health and safety (c. S-2.1, r. 13) is amended by replacing section 337 by the following:

“**337.** Wheels under pressure: This section applies to vehicles mounted on wheels under pressure whose weight, to which the rated load is added, is 4,500 kg or more. A wheel is composed of a one-piece or multi-piece rim assembled with a compatible tire.

Work on a wheel under pressure, including handling and inspection, must be carried out according to trade practice.

The inflating of tires must be done according to trade practice, in particular by using a holding device that prevents the projection of wheel components, such as a cage, support, chain, bar assembly or, in the absence of such device, any other means that ensures the safety of workers.”

2. Sections 341 and 342 are replaced by the following:

“**341.** Safety hat: Subject to the second and third paragraphs, the wearing of a safety hat complying with CAN/CSA Standard Z94.1-05, Industrial Protective Headgear – Performance, Selection Care and Use, is mandatory for all workers exposed to head injuries.

As of (*enter the date of coming into force of this Regulation*), any new safety hat must comply with the most recent version of CAN/CSA Standard Z-94.1 Industrial Protective Headgear – Performance, Selection Care and Use.

For activities not subject to the standard prescribed in the first or second paragraph, a means of protection appropriate to the activity must be used.”

3. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Treasury Board

T.B. 211914, 23 October 2012

An Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan
(c. R-10)

Amendments to Schedules VI and VII

An Act respecting the Pension Plan of Management Personnel
(c. R-12.1)

Amendments to Schedules VII and VIII

Amendments to Schedules VI and VII to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan and to Schedules VII and VIII to the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel

WHEREAS, under the first paragraph of section 220 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., c. R-10), the Government may, by order, amend Schedules I, II, II.1, II.1.1, II.2, III, III.1, VI and VII to the Act and any such order may have effect 12 months or less before it is made;

WHEREAS, under the first paragraph of section 217 of the Act, the rates of interest in Schedule VI to the Act are determined, for each period indicated, according to the rules and procedures determined by regulation and the rates of return on certain categories of amounts referred to in section 127 and designated by that regulation;

WHEREAS Schedule VI to the Act was amended by Decision of the Conseil du trésor dated 11 October 2011 (C.T. 210671) to provide for the rate of interest based on the rates of return on certain funds payable under the Act as of 1 June 2011;

WHEREAS it is expedient to again amend Schedule VI to the Act to provide for the interest payable under the first paragraph of section 217 of the Act as of 1 June 2012;

WHEREAS, under the second paragraph of section 217 of the Act, the rates of interest in Schedule VII to the Act are determined, for each period indicated, according to the rules and procedures established by regulation and an external index designated by that regulation;

WHEREAS Schedule VII to the Act was amended by Decision of the Conseil du trésor dated 11 October 2011 (C.T. 210671) to provide for the rate of interest based on an external index payable under the Act as of 1 June 2011;

WHEREAS it is expedient to again amend Schedule VII to the Act to provide for the interest payable under the second paragraph of section 217 of the Act as of 1 June 2012;

WHEREAS, under the first paragraph of section 207 of the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel (R.S.Q., c. R-12.1), the Government may, by order, amend Schedules I and III to VIII to that Act and any such order may have effect 12 months or less before it is made;

WHEREAS, under the first paragraph of section 204 of that Act, the rates of interest in Schedule VII to that Act are determined, for each period indicated, according to the rules and procedures determined by regulation and the rates of return on certain classes of amounts referred to in section 177 of that Act and designated by that regulation;

WHEREAS Schedule VII to that Act was amended by Decision of the Conseil du trésor dated 11 October 2011 (C.T. 210671) to provide for the rate of interest based on the rates of return on certain funds payable under that Act as of 1 June 2011;

WHEREAS it is expedient to again amend Schedule VII to that Act to provide for the interest payable under the first paragraph of section 204 of that Act as of 1 June 2012;

WHEREAS, under the second paragraph of section 204 of that Act, the rates of interest in Schedule VIII are determined, for each period indicated, according to the rules and procedures established by regulation and an external index designated by that regulation;

WHEREAS Schedule VIII to that Act was amended by Decision of the Conseil du trésor dated 11 October 2011 (C.T. 210671) to provide for the rate of interest based on an external index payable under that Act as of 1 June 2011;

WHEREAS it is expedient to again amend Schedule VIII to that Act to provide for the interest payable under the second paragraph of section 204 of that Act as of 1 June 2012;

WHEREAS, in accordance with section 40 of the Public Administration Act (R.S.Q., c. A-6.01), the Conseil du trésor exercises, after consulting the Minister of Finance, the powers conferred on the Government by an Act that establishes a pension plan applicable to personnel of the public and parapublic sectors, except the powers mentioned in paragraphs 1 to 6 of section 40;

WHEREAS the consultation has taken place;

THE CONSEIL DU TRÉSOR DECIDES:

THAT the Amendments to Schedules VI and VII to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan and to Schedules VII and VIII to the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel, attached to this Decision, are hereby made.

La greffière du Conseil du trésor,
MARIE-CLAUDE RIOUX

Amendments to Schedules VI and VII to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan and to Schedules VII and VIII to the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel

An Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan
(c. R-10, s. 220, 1st par.)

An Act respecting the Pension Plan of Management Personnel
(c. R-12.1, s. 207, 1st par.)

1. Schedule VI to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., c. R-10) is amended

(1) by replacing “as of 1 June 2011” by “1 June 2011 to 31 May 2012”;

(2) by adding “9.09% as of 1 June 2012” at the end.

2. Schedule VII to that Act is amended

(1) by replacing “as of 1 June 2011” by “1 June 2011 to 31 May 2012”;

(2) by adding “1.85% as of 1 June 2012” at the end.

3. Schedule VII to the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel (R.S.Q., c. R-12.1) is amended

(1) by replacing “as of 1 June 2011” by “1 June 2011 to 31 May 2012”;

(2) by adding “9.04% as of 1 June 2012” at the end.

4. Schedule VIII to that Act is amended

(1) by replacing “as of 1 June 2011” by “1 June 2011 to 31 May 2012”;

(2) by adding “1.85% as of 1 June 2012” at the end.

5. These Amendments have effect from 1 June 2012.

2289

T.B. 211915, 23 October 2012

An Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan
(c. R-10)

Regulation — Amendment

Regulation to amend the Regulation under the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan

WHEREAS, under subparagraph 16 of the first paragraph of section 134 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., c. R-10), the Government may, by regulation, determine for the purposes of section 147, the criteria and conditions subject to which the Commission administrative des régimes de retraite et d’assurances may remit any amount owed to it;

WHEREAS, under the first paragraph of that section 134, the Government exercises the regulatory powers provided for therein after the Commission administrative des régimes de retraite et d’assurances has consulted the pension committee established under section 163 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan;

WHEREAS, in accordance with section 40 of the Public Administration Act (R.S.Q., c. A-6.01), the Conseil du trésor exercises, after consulting the Minister of Finance, the powers conferred on the Government by an Act that establishes a pension plan applicable to personnel of the public and parapublic sectors, except the powers mentioned in paragraphs 1 to 6 of section 40;

WHEREAS the Government made the Regulation under the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan by Order in Council 1845-88 dated 14 December 1988;

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation;

WHEREAS the pension committee has been consulted;

WHEREAS the consultation required by section 40 of the Public Administration Act has been carried out;

The Conseil du trésor decides:

THAT the Regulation to amend the Regulation under the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, attached hereto, be made.

La greffière du Conseil du trésor,
MARIE-CLAUDE RIOUX

Regulation to amend the Regulation under the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan

An Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan
(c. R-10, s. 134, 1st par., subpar. 16)

1. The Regulation under the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.R.Q., c. R-10, r. 2) is amended in section 35.1 by replacing the third paragraph by the following:

“The low-income cutoff corresponds to the total income indicated in the table “Low income measures by income concept, for household size of four persons”, accessible on the website of Statistics Canada via the navigation element entitled “Low income lines – Tables and figure”, for the year preceding by 2 years the year in which the notice of claim was made by the Commission. That threshold is adjusted to take into account the size of the household, using the method described in that table.”.

2. This Regulation comes into force on the date it is made.

Index

Abbreviations : **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

| | Page | Comments |
|--|-------------|-----------------|
| Government and Public Employees Retirement Plan, An Act respecting... — Amendments to Schedules VI and VII (c. R-10) | 3155 | N |
| Government and Public Employees Retirement Plan, An Act respecting... — Regulation (c. R-10) | 3156 | M |
| Occupational health and safety (An Act respecting occupational health and safety, c. S-2.1) | 3153 | Draft |
| Occupational health and safety, An Act respecting... — Occupational health and safety (c. S-2.1) | 3153 | Draft |
| Pension Plan of Management Personnel, An Act respecting... — Amendments to Schedules VII and VIII (c. R-12.1) | 3155 | N |

